

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 24:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi Pan JAHWE: Biada miastu (przelewu) krwi!* ** Ja też powiększę stos! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego tak mówi Wszechmocny JAHWE: Biada miastu przelewu krwi! Ja też powiększę stos!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Biada miastu krwawemu! Ja ułożę wielki stos <i>drew</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż tak mówi panujący Pan: Biada temu miastu krwawemu; bo i Ja naniecę wielki ogień,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE Bóg: Biada miastu krwi, którego ja uczynię wielki stos na ogień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan Bóg: Biada miastu krwawemu! Także i Ja chcę wznieść wielki stos.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego tak mówi Wszechmocny Pan: Biada miastu, które przelewa krew! I Ja wzniosę wielki stos <i>drew</i> .
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Biada miastu krwi! Ja również ułożę wielki stos.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE BÓG: Biada krwawemu miastu! Ja również ułożę wielki stos.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego tak mówi Pan, Jahwe: Biada miastu krwi. Ja również każę ułożyć wielki stos.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це так говорить Господь: І Я побільшу полумінь
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan, WIEKUISTY: Biada miastu krwawej winy! Tak, Ja ten stos uczynię wielkim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dlatego tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’Biada miastu aktów przelewu krwi! Ja też powiększę stos.

¹⁾ Biada (...) krwi : brak G.

²⁾ <x>330 22:2</x>; <x>410 3:1</x>; <x>420 2:12</x>